

# 中国日語学習者条件表形式トの前置表分析: 基于命題作文双向料

メタデータ	言語: zho 出版者: 公開日: 2017-10-03 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/2297/42635">http://hdl.handle.net/2297/42635</a>

## 中国日语学习者条件表达形式ト的前置表达分析

——基于命题作文双向语料库——

张桂丽 (河北工业大学外国语学院)

zhangguili@sina.com

**[摘要]** 本文以命题作文双向语料库中学习者产出数量最多的条件表达形式「ト」为考察对象，通过日语本族语者的判定，根据先行研究对在条件表达形式「ト」范畴下的前置表达的定位，考察分析了产出数量最多的前接动词为「見る、言う、考える、思う、比べる、よる」的条件表达形式「ト」的习得状况。判定结果表明学习者产出状况良好，但存在过度使用的倾向。本文主要通过对上述动词「ト」条件表达形式的具体意义分类，发现学习者所产出的这些动词的条件表达形式「ト」，在保留条件意义的基础上，更重要的是起到了话题、见解、角度、依据的提示，原因理由、思考结果的预告等语义功能。经初步佐证考察，学习者所使用的不同意义的前置表达符合目标语前置表达的语义和功能。以此提出对学习者习得条件表达形式「ト」的前置表达的启示。

**[关键词]** 条件表达形式「ト」 前置表达 关联动词 语义功能 习得

### 引言

日语「ト・バ・タラ・ナラ」条件表达形式「ト」的习得是长期以来困扰学习者的一大难点。在中国日语专业本科教学中，通常从初级阶段就开始导入这四种条件表达形式「ト」的学习，要求学习者不仅掌握各自的多语义功能，而且要掌握它们之间的近义及区分使用。即使是高级学习者依然感到很困惑。其理由如益冈（1993：1）所言：「日本語がほかの言語にあまり見られない多様な類義表現を有しているという事実がある。しかも、その言語形式「ト・バ・タラ・ナラ」の間には、微妙な使い分けが見られるのである」。堀（2004：31）描述了条件表达形式「ト」习得的难度所在：「ト・バ・タラ・ナラが作る条件表現は、各々が複数の用法を持つうえ、4形式が置き換え可能な場合・制約の場合があり、学習者には習得が困難で

ある。その主な理由として、制約について知らないことに加えて、いつ、どれを使うかという使い分けができないことが挙げられる」。

在日本有大量关于日语条件表达形式ト的习得研究成果。代表性的成果有：稻叶（1991）、ニヤンジャローンスック・スニーラット（2001）、ソルバアン（2006）、堀（2003、2004、2005、2007）。其中，堀（2004）通过日语本族语者产出的电话对话、采访、口头发表和学术论文四个语料库，考察分析了ト・バ・タラ・ナラ条件表达形式ト与实际应用领域的关联状况。明确了前置表达在不同领域的使用频率，发现前置表达尤其是ト，在口头发表中使用频率最高，学术论文次之。进而提出了日语教育从初级到高级的不同阶段应该引入的关于条件表达形式ト的具体学习内容。其中中级阶段应该学习的条件表达形式ト的内容之一就是前置表达。

在国内可以查阅到的关于前置表达的研究，仅有王（2010）（2012a）（2012b）和周（2013），主要是从语用学的角度展开的对日语会话中的前置表达的考察，以及从礼貌用语的角度提出的教学中应该引入前置表达概念的建议。目前还没有相关条件表达形式ト的前置表达的先行研究。本文主要考察学习者作文产出的条件表达形式ト的前置表达，在了解习得状况的同时，对条件表达形式ト的前置表达加以细化分类。

### 1 关于前置表达的定位

本文用汉语“前置表达”表述日语中的「前置き表現」。关于前置表达的定位，庵等（2001：488）定义为「丁寧に話すための運用的な方略」提出具有「幅を持たせる」，「控えめにする」，「遠まわしにする」和「前置きをつける」等功能。如下面句子中的划线部分就是说话人为了能够让听话人感觉到自己的表达柔和而有礼貌加入的前置表达。

- (1) お話し申しそうありませんが、ちょっとこちらに来ていただけませんか。（庵等 2001：490）
- (2) 個人的なことで恐縮でなんですが、ご家族は何人いらっしゃいますか。（庵等 2001：490）

关于这类前置表达的定位，是迄今为止关注度高，研究成果较多，学习者较熟悉的一类。

实际上，国研（1951：116）关于条件表达形式ト就提出了「前置き」，列举条件表达形式ト的用法之一是「次の発言の準備としての前置き」。国

研 (1964: 150–151) 又进一步指出ト・バ・タラ条件表达形式ト用法的共同点之一是「前置き」，其功能是「a) 題目の提示 b) 発言内容についての注釈 c) 表現形式についての注釈 d) 根拠 このほか、比較の基準（「～に比べれば（比べると）」）、話手の判断であるむねの注釈（「思えば」「考えてみると」）などいくつかの小分けを立てることもできると思われるが、これらの表す意味は微妙できちんと分類しきれない」。

高橋 (1983: 293–316) 对前置表达有如下解释：「前置き表現は「単独では文の部分とならず、名詞の格とくみあわさせて、その名詞に一定の構文的な機能をはたさせる」ものであるとし、後置詞と呼んでいる。前件は認知・発言活動を表し、後件は現実の事柄を表す」。但是，就前置表达的语义功能，高桥同时指出：「後件の内容が前件の認知活動に依存しているものまであり、条件文との境界は連続的で中間的なものが多い。」例如：

(3) 無条件降伏というと、これからどういうことに。（高橋 1983 转引自桥本忍「人間革命」）

「いうと」与前面的名词格「無条件降伏」一起构成一个名词。

堀 (2004:36) 以「話題の提示・観点・立場・出典などを表すものを前置き表現と認める」为考察前置表达的依据，从日语教育的立场出发，根据调查结果（见表1）(2004:52–53) 提出了中级阶段条件表达形式ト应该引入的学习项目之一是：「前置き表現（見る、言う、考える、比べる）からなる表現」。

表1 前置き表現に使用される動詞と用例数

言う (申します・述べます)	289
見る (見てみます)	135
考える	77
比べる (比較する)	69
よる	17

日本记述文法研究会 (2011: 98) 关于前置表达解释为：「「発言の前置き」順接条件節は、「思う」「考える」「言う」などの思考や発言を表す動詞に接続して、発言の前置きとして機能する場合がある。」

国研最早在条件表达形式中析出了前置表达，上述的高桥、堀及文法

研究会均是在条件表达形式中对前置表达加以定位，明确了条件表达形式的前置表达的意义和功能。但是在迄今为止关于条件表达形式的习得研究中，忽略了对前置表达的习得研究。而且，在面向学习者的条件表达形式教学中，没有引入关于前置表达这一概念。因此有必要进行前置表达的习得调查研究。本文参照以上先行研究，认同前置表达是顺接条件卜・バ・タラ中，表示话题的提示、观点、立场、依据等意义，后句的内容多依赖于前句的认知活动的一种语言现象，前接的关联动词为「見る、言う、考える、思う、比べる、よる」。本文以这些关联动词为线索，从条件表达形式「ト」入手，展开前置表达的习得调查研究。

### 2 研究对象和研究方法

本文以作文语料库 Dataholder for CJData<sup>[1]</sup>中，学习日语时间信息标注为3年及以上的学习者40人为考察对象，从377篇命题作文中抽取了全部ト・バ・タラ・ナラ四种形式的条件表达形式ト句。经统计发现「ト」句199个，「バ」句103个，「タラ」句98个，「ナラ」句40个，「ト」形式的条件表达形式ト产出数量最多。因此，笔者首先想了解学习者使用数量最多的「ト」条件表达形式的产出状况，以此作为ト・バ・タラ・ナラ四种条件表达形式习得研究的基础。

笔者委托在日本某大学任教的日本人教师1名对学习者产出的「ト」条件表达形式ト给予判定。设计了以下判定标准：

- 1) 判別基準の○/△/×をその例文の番号の直前に付けていただきます。  
自然である：○  
少し不自然だが理解できる：△  
全然理解できない：×
- 2) 「ば・たら・なら」の中の一つを入れ替える場合、その例文の直後にお書きください。
- 3) 「と」を削除して他の文に直していただく場合、その例文の直後にお書きください。

日本人教师对学习者产出的199个例句给予了判定，并有针对性地加注了意见。

在此基础上，本研究重点考察以下三个问题：

- (a) 根据日语本族语者判定结果，考察动词「見る、言う、考える、思う、比べる、よる」+条件表达形式卜的前置表达的习得状况；
- (b) 参照先行研究所述前置表达的话题提示、观点、立场、依据等意义，在此基础上具体分析判定结果正确的各例句的语义。
- (c) 通过对(a)(b)的考察分析，并结合考察对应的日语本族语作文语料，判定学习者产出的「見る、言う、考える、思う、比べる、よる」+卜的条件表达形式的前置表达所显示的不同意义是否符合目标语前置表达的语义和功能。

### 3 条件表达形式卜的前置表达的习得状况

在对学习者产出的199个「卜」条件表达形式进行考察时，发现动词「見る、言う、考える、思う、比べる、よる」+卜的使用倾向非常显著，数量总计多达81个，占到了总产出量的40%以上。而这些动词正是先行研究中关于前置表达定位的关联动词。

根据产出例句所显示的意义，「見る」+卜句和「思う」+卜句中，表示某种心理感受产生的契机意义的，不属于前置表达。如：

- (4) 私の財布の中に、大切にしている一枚の写真がある。それは家族皆が幸せな顔をしている写真である。故郷を離れた私が寂しいと感じる時、この写真を見るといろいろな思い出が出てきて、寂しくなくなる。私にとって、家族が一番大切な存在である。
- (5) 今、彼女はオランダに留学に行きました。時々、彼女のことを思うと、私が寂しくなりました。

排除非前置表达的例句，得出70个含动词「見る、言う、考える、比べる、よる」+条件表达形式卜的前置表达，日本人教师反馈的判定结果如表2所示：

表2 判定結果统计

	見る	言う	考える	比べる	よる	合計	(%)
○	14	15	3	4	11	47	67%
△	2	7	2	0	0	11	16%
×	6	3	0	0	3	12	17%
合計	22	25	5	4	14	70	100%

其中，判定结果为“〇”的例句比例为67%。

根据日本人教师对学习者例句判定时标注的参考意见发现：

1) 在结果为“〇”的例句中，有9句建议使用「ば」，7句建议使用「たら」。例如后面的例句(11)、(12)等。

2) 不应该使用条件表达形式ト，结果造成错误表达。例如：

(6) 昔の背景だが、愛情が同じだ。同じと言うと、今よりそんなたくさん利益なんかの影響がないし、さらに純真だと思っている。  
【修改】<sup>[2]</sup>：同じと言つてもうと、今よりそんなたくさん利益なんかの影響がないし、さらに純真だったと思っている。

3) 产出的14个「よる」句，表现形式均为「～によると」，没有「～によれば」的形式。

(7) 試合中、成績はよくないですが、彼女によると、イラクを代表してオリンピックに参加することができることだけでもうれし  
いです。

【修改】：試合の成績はよくありませんでした。しかし、彼女によれば、イラクを代表してオリンピックに参加することができたことだけでもうれしかったそうです。

以上三点可以说明学习者有过度使用ト的倾向。

#### 4 前置表达的意义分类

以下参照先行研究所述话题提示、观点、立场、依据等意义，在此基础上逐一分析判定结果为“〇”的「見る、言う、考える、比べる、よる」+条件表达形式ト的意义并加以分类<sup>[3]</sup>。

##### 4.1 「見る」+ト

第一类 提示、限定见解或讲述的角度、范围

(8) 欧米諸国人から見ると、中国人と日本人は同じアジア人に見えるのは違いない。明らかに、皆黄色人種で、皆アジア人の中国人と日本人はいろいろな共通点を持っている。

(9) 性格から見ると、欧米諸国の人間に比べて、謙虚で、他人の見方を重視する。欧米諸国的人はもっと自由自在だと思っている。しかし、中国人と日本人は他人に気張りする心を持っている。

(10) 中日の経済関係の特徴から見ると、中国と日本は協力だけあって、ようやく発展することができます。

该类前置表达的特点是主句表达见解，从句在前主要以「～から見ると」的形式提示看问题的角度。例如（8）“中国人と日本人は同じアジア人に見えるのは違いない”这一见解的角度限定为“欧米諸国人の人”。

同样是「～から見ると」形式的条件从句，提示的主句并不是表示见解而是讲述客观事实。如：

(11) 故郷の荆門市は湖北の中部に位置し、随州市、孝感市、荊州市、宜昌市、襄樊市、天門市、潜江市と接しています。歴史の面から見ると、荆門市は漢代に当陽県が置かれ、唐代に荊門県が置かれしていました。

(12) 中日経済関係は、中国の経済と比例するように絆を強めてきました。例えば貿易についてみると、昨年の中日間の貿易総額は2,667.9億で過去最高となりました。日本は我が国にとって第3位の貿易相手国であり、日本にとって我が国は第1位貿易相手国です。该句限定讲述的范围是“貿易について”。

(13) 中国のお正月には、いろいろなことがやるのだ。地方によって、風俗もすこし違いがあるが、全体に見ると以下のようにやっていると思う。それは「扫尘」「贴春联」「守岁」「放爆竹」「拜年」などである。

该句的「全体に見ると」提示讲述所限定的范围是“全体”。

## 第二类 提示见解的依据

(14) 中日経済関係は私たち普段の生活とは強くつながっている。

日常生活のさまざまなものを見てみると、その半分以上が中日経済提携の成果だと言っても過言ではない。

(15) 「1972年、両国は関係を正常化した。この33年間に双方の貿易額は160倍に増えた。両国は互いに大きな輸入先になり、日本は中国の3番目の輸出市場、中国は日本の2番目の輸出市場である。両国はさらに科学技術、教育、観光分野でも幅広い協力を進めている。」ここから見ると、中日の経済関係は一体どいうふうにしているのかは更に明らかになったと思う。

(16) 試合中、成績はよくないですが、彼女によると、イラクを代

表してオリンピックに参加することができることだけでもうれしいです。これを見ると、世界中皆平和がほしいことが分かります。

(14) – (16) 在表达形式上为「～を見ると」，该类前置表达的特点是主句表达见解，从句在前主要以「～見ると」的形式提示见解的依据。例如(14) “その半分以上が中日経済提携の成果だと言つても過言ではない”这一见解的依据是看到“日常生活のさまざまなもの”。例(15)虽然采用了「～から見ると」的形式，但不表示提示见解的角度，而是提示见解的具体依据“「1972年、両国は関係を正常化した。この33年間に双方の貿易額は160倍に増えた。両国は互いに大きな輸入先になり、日本は中国の3番目の輸出市場、中国は日本の2番目の輸出市場である。両国はさらに科学技術、教育、観光分野でも幅広い協力を進めている。」”

#### 4.2 「言う」+ト

##### 第一类 提示话题

(17) 中国人と日本人の違いといふと、最初に頭に浮かぶのは、日本人は集団を重視し、中国人は個体を重視するということである。

(18) 中国の正月は中国の一番重要な節日です。正月と言ふと旧暦の正月を指し、家族団らんの時期です。

(19) 家族の思い出といふと、一番印象に残っているのは母が高校の三年間の付き添っているということである。

(20) 親友といふと、頭に浮かべている人はいつも欣ちゃんだ。

(17) – (20) 句，表达形式为「名詞+といふ」，该名词一般是一个已知的话题，条件从句提起这个话题，主句对此加以说明。如“正月と言ふと旧暦の正月を指し、家族団らんの時期です”。但在作文里出现更多的是由该话题引起的回忆，如“親友といふと、頭に浮かべている人はいつも欣ちゃんだ”。这种产出与作文的命题有关。

##### 第二类 预告原因，设问

(21) 父の涙に咽ぶ声を聞こえました。そのとき、わたしも涙が流れました。なぜかといふと、ちちはわたしのことを愛しているからです。

(22) 私はこの大学が好きだ。なぜかと言ふと、まずは、蘇州大学の内外の自然環境がいいからだ。

(23) 主人公も、主人公が出会った人々も、問題を起こした原因と

いうと、大分は親子のコミュニケーションは足りないからだ。

(21) – (23) 句，表达形式为「～というと」，惯用表达形式有「なぜか～というと」，表示设问，用来预告主句所述原因。

### 第三类 对见解的评价式提示

(24) 「戦争」と呼ばれるすべてのものは、権利、利益の紛争、損害や犠牲が伴っている。「XXのために自らの命をささげよ」という言い方があるが、極端に言うと、命より大切なものが無いと思うし、命すら捨て守ろうとするものもないと思う。

(25) 中国と日本の経済関係というと、いつも「私の心にあなたがおり、あなたの心に私がいる」のようにお互いに依存しているといわれている。本質的に言うと、経済関係というのは一種の「互恵関係」であると言われている。

(24) 句中的“極端に言うと”、(25) 句中的“本質的に言うと”是对主句所述见解的一种评价式提示。正如日本教师加注的参考意见「本質的には～」，起到一种评价性副词的作用。

### 4.3 「考える」 + ト

#### 预告思考的结果

(26) 争いは、自分の立場だけから物を考え相手の状況を理解しようとしないことで、継続し激化もする。逆に自分を相手の立場に置いてみて、自分が相手側にいたらどう感じるか、どう行動するかを考えてみると、自分の行動をどのように規律したらよいかについての考えが浮かぶ。

(27) でも、よく考えてみると、父の仕事もそう簡単ではなく、いろいろな人間と付き合うのはもっと大変だと分かるようになりました。

(28) 中国には「距離產生美」ということがあるそうだ。深く考えると、確かそうだ。二年間の大学生活をきっかけに、家を離れた不容易さをより一層理解できる。それで、家族のこともいつも頭に浮かべている。

以上各句的主要形式是「～考えてみると」，在表示思考的角度、深度等的同时，预告主句所述思考的结果（观点或主张等）。如“自分の行動をどのように規律したらよいかについての考えが浮かぶ”，“確かそうだ”。

#### 4.4 「比べる」 + ト

提示比较的对象或比较的基准

- (29) 日本人と比べると、中国人は直接で、はっきりと自分の意見や考えを言い出す。例えば、会議をする時、中国人の場合、自分の意見や考えを言い出す。そして皆討議し、たまにはディベートに至る。
- (30) キャンパス自体もそれほど大きくはなく、北京大学、清華大学等の名門大学と比較すると、ずいぶんこぢんまりとした印象を受けました。
- (31) 『東京物語』は小津安二郎監督の傑作で、異論を挟む余地がないほど素晴らしい映画だと思う。現実と照らし合わせると、確かに、血のつながった親よりも子どもは自分の生活や自分の子どもを優先する。

该类前置表达的主要形式为「～と比べる／比較すると」，提示比较的对象或基准作为主句所述观点的参照。

#### 4.5 「よる」 + ト

提示信息来源

- (32) 新聞によると、今中国はアメリカを変わりに日本にとって、一番の貿易パートナーになっています。
- (33) 雲南省公安厅が発表した統計データによると、避難民の人数は3万7千人に達しているということである。
- (34) 民間の風俗によると、春節は旧暦の12月23日から正月の15の元宵祭りまでで、約3週間にわたり、12月30日の大晦日と正月の一日が最も盛大に過す慣わしだ。

该类前置表达的形式为「～によると」，表示主句的信息来源或出处。通常作为表示传闻的惯用句型使用，也有「～によれば」的形式，但此次调查学习者产出均为「～によると」。

以上对学习者产出正确的「見る、言う、考える、比べる、よる」+ ト的句子意义进行了考察。概括前接各关联动词的前置表达的意义分类，如表3所示。

表3 前置表达的意义分类与关联动词

	見る	いう	考える	比べる	よる
提示、限定见解或讲述的角度、范围	～から見 ると 全体的に 見ると				
提示见解的依据	～を見る と				
提示已知话题		名詞とい うと			
预告原因理由		なぜかと いうと			
对见解的评价式提示		極端に・ 本質的に いうと			
预告思考的结果			～考えて みると		
提示比较的基准				～と・に 比べると	
提示信息来源					～によると

## 5 双向语料对比

对以上学习者在条件表达形式上的前置表达产出中出现的不同语义功能，笔者依据日语本族语作文语料库，与本族语者作文中相同关联动词的表达一一进行了对照。

因篇幅所限，本文以学习者与本族语者产出数量最多的「言う」+ト句（学习者 25 句、本族语者 42 句）和「見る」+ト句（学习者 14 句、本族语者 17 句）的条件表达形式上为例加以初步佐证考察。以下是本族语者作文中的例句：

「言う」+ト：

第一类 提示话题

(35) 平和というと戦争を放棄することだと思われがちであるが、私は平和とは人々が穏やかに普通の生活をおくれることであると思う。

第二类 预告原因、设问

(36) なぜこの映画が好きなのかといふと、私は元々青春物と恋愛物が好きで、この作品がどちらの要素ももちあわせているからだ。

第三类 对见解的评价式提示

(37) この映画の内容を簡単に言うと、ホームズと犯罪界のナポレオンとの直接対決である。

第四类 提示判断或评价的立场

(38) 私から言うと中国は物価が日本より遥かに安く、物を安く買うことができるるのが魅力です。

本族语者产出例句所显示的语义功能，与学习者产出的前三类完全一致。所不同的是，学习者产出的语义功能中没有第四类意义“提示判断或评价的立场”。

「見る」+ト：

第一类 提示、限定见解或讲述的角度

(39) 世界産業経済の視点から中国をみると「世界の工場」と言われていて、日本の多くの企業が中国に生産拠点を置き、中国の人を雇って物作りをおこなっています。

第二类 提示见解的依据

(40) 今私たちが使っている物の製造先を見るとその多くが中国と書かれている。

通过对照，发现本族语者产出例句所显示的语义功能与学习者的产出，完全一致。可以判定中国学习者的产出基本符合目标语前置表达的语义和功能。

另外，从数量上看，双向语料库中日语本族语者 80 人四种形式的条件表达形式ト的统计结果是：「ト」317 个，「バ」句 246 个，「タラ」句 89 个，「ナラ」句 123 个，其中「ト」条件表达形式产出数量最多，前置表达「見る、言う、考える、比べる、よる」+ト句的产出量有 98 个，占总量

的 30%。而学习者 40 人产出量 70 个，占总量的近 40%。通过这一比例的对比，也可以证明学习者存在过度使用卜的倾向。

## 6 结 语

本文根据先行研究关于条件表达形式卜范畴下的前置表达的定位，以作文语料库中中国学习者产出数量最多的条件表达形式卜为对象，考察了动词「見る、言う、考える、比べる、思う、よる」+条件表达形式卜的习得状况。学习者的产出大部分正确，通过进一步对产出正确的前置表达的具体语义功能加以考察和分类，发现学习者所产出的这些动词的条件表达形式卜，在保留条件意义的基础上，更重要的是起到了话题、见解、角度、依据的提示、原因理由、思考结果的预告等语义功能。本文的考察、分类有利于细致了解学习者的习得状况，同时为深化条件表达形式卜的前置表达的研究提供了启示。

在考察过程中，发现学习者条件表达形式卜产出有过度使用的倾向，究其原因是什么？在针对中国学习者实施的条件表达形式卜教学环节中，如何习得条件表达形式卜的前置表达？目前还没有相关研究。这些都是今后需要继续研究解决的课题。

## 注

- [1] Dataholder for CJData 语料库，由日本金泽大学开发（项目批准号：24520612，批准立项部门：日本学术振兴会）。语料库收录了相同命题的中国大学日语专业学生以及学习汉语的日本人作文。每篇作文由日语和汉语两篇构成。本文学习者的例句全部出自 Dataholder for CJData 语料库。
- [2] 【修改】是日本人教师在判定学习者例句时，加注的意见。
- [3] 本文仅考察条件表达形式卜的前置表达的习得情况及意义分类，不涉及例句中的语法或词语错误。

## 参考文献

- [1] 益岡隆志. 1993. 日本語の条件表現[M]. 東京：くろしお出版.
- [2] 堀恵子. 2004. 4 種類のコーパスにおける日本語条件表現の用いらかた—高等教育機関での日本語教育をめざして—[J]. 麓澤大学紀要. (7) :31-59.

- [3]稻葉みどり.1991.日本語条件文の意味領域と中間言語構造—英語話者の第二言語習得過程を中心に—[J].日本語教育. ( 75 ) :87-99.
- [4]ニヤンジャローンスック・スニーラット.2001.OPI データにおける「条件表現」の習得研究—中国語、韓国語、英語母語話者の自然発話から—[J].日本語教育.(111):26-35.
- [5]ソルバアン. 2006.日本語学習者における条件文習得問題について[J].条件表現の対照. 173-193.
- [6]堀恵子. 2003.「韓国語母語話者を対象とする日本語条件文の習得研究」[J].言語と文明.(1):53-82.
- [7]王慧鑫. 2010.日语会话中的前置表达研究[D]. 黑龙江大学.
- [8]王慧鑫. 2012a. 关于日语教学引入前置表达概念的思考[J].黑龙江科技信息. ( 4 ) . 173.
- [9]王慧鑫. 2012b.日语前置表达的语用学研究[J].黑龙江教育学院学报. ( 3 ) . 138-140.
- [10]周明巍. 2013. 日语教学引入前置表现的策略[J].黑龙江教育. ( 12 ) .39-40.
- [11]白川博之監修・庵功雄・高梨信乃・中西実子・山田敏弘. 2007.中上級日本語を教える人のための日本語文法ハンドブック[M]. 東京：スリーエーネットワック.
- [12]国立国語研究所. 1951.現代語の助詞・助動詞一一用法と実例一一[M]. 東京：秀英出版.
- [13]国立国語研究所. 1964.現代雑誌九十種の用語用字 第三分冊 分析[M]. 東京：秀英出版.
- [14]高橋太郎. 1983.動条件形の後置詞化.副用語の研究[M]. 東京：明治書院.
- [15] 日本記述文法研究会. 2011.現代日本語文法 6[M]. 東京：くろしお出版.